

HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/01
	GROCH ZIELONY ZAMROŻONY FROZEN GREEN PEAS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 18.06.2019	Egz. Nr / Copy No. 02

	Stanowisko / Position	Podpis / Signature	Data / Date
Opracował/ Prepared by:	Technolog / Technologist Renata Kida	<i>Kida</i>	17.06.2019
Akceptował/ Accepted by:	Kierownik Działu Technologii i Zapewnienia Jakości / Head of the Technology and Quality Department Halina Kuźma	<i>Halina Kuźma</i>	17.06.2019
Zatwierdził/ Confirmed by:	Prezes Zarządu / Chairman of the Board Bogumił Fiksak	<i>Fiksak</i>	17.06.2019

1. PRZEDMIOT SPECYFIKACJI / SUBJECT OF SPECIFICATION

• Surowce/składniki / Raw materials/ingredients:

Produkt otrzymany z głęboko zamrożonych ziaren grochu różnych odmian, które w stanie świeżym dostarczone są do zakładu w postaci łuskanego ziarna.

Pochodzenie grochu: Polska.

Product obtained from deep-frozen peas of different varieties, which in the fresh state are delivered to the plant in the form of hulled peas.

Origin: Poland

• Sposób przetwarzania / Processing:

Po kontroli odbiorczej dostaw partia grochu poddawana jest sortowaniu, myciu, blanszowaniu, chłodzeniu i zamrożeniu (IQF). Po zamrożeniu przeprowadza się standaryzację jakościową, pakowanie wyrobu gotowego, detekcję metali każdego opakowania i przekazanie na składowanie do magazynów chłodniczych w temp. -21,1°C i niższej.

After acceptance control, a batch of peas is sorted, washed, blanched, cooled and frozen (IQF). After freezing, qualitative standardization, packaging of the finished product and metal detection on each package peas is transferred to storage in refrigeration warehouses at a temperature of -21.1°C and lower.

• Przeznaczenie konsumenckie / Consumer Application:

Produkt do spożycia po obróbce termicznej, przeznaczony dla ogółu konsumentów

Product for consumption after heat treatment, intended for the human consumption

2. WYMAGANIA JAKOŚCIOWE / QUALITY REQUIREMENTS

2.1. WYMAGANIA ORGANOLEPTYCZNE / ORGANOLEPTIC REQUIREMENTS:

TOLERANCJE JAKOŚCIOWE (WIELKOŚĆ PRÓBY 1000 g)/ QUALITY TOLERANCES (SAMPLE SIZE 1000 g):

Wygląd / Appearance	Ziarna grochu całe, sypkie, zdrowe, bez uszkodzeń spowodowanych przez choroby i szkodniki, nie dopuszcza się ziaren z objawami psucia; bez zlepieńców trwałych, nie oblodzone, oszronienie nie stanowi wady. Ziarno z nieznacznie pękniętą skórką o liścieniach nie rozpadających się nie stanowi wady. Ziarna czyste, praktycznie wolne od zanieczyszczeń pochodzenia roślinnego i mineralnych, nie dopuszcza się zanieczyszczeń obcych. Pea grains, whole, loose, healthy, without damage caused by diseases and pests, grains with signs of spoiling are not allowed; without durable conglomerates, not icy, frosting is not a disadvantage. Grains with a slightly cracked skin with non-disintegrating cotyledons is not a disadvantage. Grains clean, practically free from impurities of vegetable and mineral origin, no foreign contamination is allowed.
Zapach / Aroma	Typowy, bez zapachów obcych/ Typical, no foreign odours
Smak / Taste	Typowy, bez obcych posmaków/ Typical, no foreign aftertastes
Barwa / Colour	Zielona do oliwkowo-zielonej/ Green to olive green
Konsystencja / Consistency	Twarda w stanie zamrożonym/ Hard in a frozen condition

HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/01
	GROCH ZIELONY ZAMROŻONY FROZEN GREEN PEAS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 18.06.2019	Egz. Nr / Copy No.

Parametry jakościowe /Quality parameters	Tolerancje/ Tolerances	
Zawartość ziaren (%m/m), nie więcej niż: Pea content (% m/m), not more than:	Grupa A / Group A	Grupa B / Group B
- uszkodzonych mechanicznie / mechanically damaged	10%	20%
- podsuszonych / dried	2%	2%
- zlepieńców trwałych / durable conglomerates	4%	5%
- żółtych / yellow	5%	15%
- ze skazami / with blemishes	5%	10%
- uszkodzonych przez choroby i szkodniki / damaged by diseases and pests	0,5%	0,8%
- zanieczyszczenia pochodzenia roślinnego / impurities of plant origin	2szt./ pcs/1000g	4szt./ pcs/1000g
- zanieczyszczenia mineralne / mineral impurities	0,03% wag. by wieght	
- aktywność enzymatyczna / enzymatic activity	test na obecność peroksydazy ujemny/ test for the presence of peroxidase negative	

Definicje / Definitions:

- **ziarna uszkodzone mechanicznie / mechanically damaged grains** - fragmenty liścieni lub zmiażdżonego ziarna, luźne skórki / fragments of cotyledons or crushed grains, loose skins
- **ziarna podsuszone / dried grains** - ziarna z pomarszczoną skórą i wyraźnie rozjaśnioną barwą / grains with a wrinkled skin and a distinctly lighter colour
- **zlepieńce trwałe / durable conglomerates** - trzy lub więcej ziaren przymarzniętych do siebie, nie dające się rozdzielić pod naciskiem palca / three or more grains frozen to each other, not separable under finger pressure
- **ziarna ze skazami / grains with blemishes** - ziarna z nieznacznymi plamami lub cętkami / grains with slight spots or stains
- **ziarna uszkodzone przez choroby lub szkodniki / grains damaged by diseases or pests** - ziarna z kontrastową plamistością, wyraźnymi cętkami lub odbarwieniami / grains with contrasting spots, pronounced spots or discoloration
- **zanieczyszczenia pochodzenia roślinnego / impurities of plant origin** - nieszkodliwe dla zdrowia, niejadalne części roślin / harmless to health, inedible parts of plants

2.2. WYMAGANIA FIZYKOCHEMICZNE / PHYSICOCHEMICAL REQUIREMENTS

2.2.1. Cechy fizyczne / Physical characteristics

Ziarna grochu niekalibrowane / Uncalibrated pea grains

2.2.2. Cechy chemiczne / Chemical characteristics

- Pestycydy / Pesticides**
Pozostałość pestycydów – zgodnie z Rozporządzeniem WE wraz ze zmianami w sprawie najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów w żywności i paszy pochodzenia roślinnego i zwierzęcego oraz na ich powierzchni
Pesticide residue – according to the EC Regulation as amended regarding maximum residue levels of pesticides in food and feed from plant and animal origin and on their surface
- Metale szkodliwe dla zdrowia / Metals harmful to health**
Najwyższy dopuszczalny poziom: ołów- 0,2 mg/kg, kadm- 0,05 mg/kg, rtęć- 0,01 mg/kg
Highest permissible level: lead - 0.2 mg/kg, cadmium - 0.05 mg/kg, mercury - 0.01 mg/kg
- Azotany / Nitrates**
Nie więcej niż 100 mg/kg
Not more than 100 mg/kg

HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/01
	GROCH ZIELONY ZAMROŻONY FROZEN GREEN PEAS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 18.06.2019	Egz. Nr / Copy No.

2.3. WYMAGANIA MIKROBIOLOGICZNE / MICROBIOLOGICAL REQUIREMENTS

Cechy mikrobiologiczne/ Microbiological characteristics	n	c	Limity/ Limits	
			m	M
• <i>Listeria monocytogenes</i>	5	0	Nieobecne w 25 g* Absent in 25 g 100 jtk / cfu /g**	100 jtk / cfu /g**
• <i>Escherichia coli</i>	5	2	100 jtk / cfu /g	1000 jtk / cfu /g
• <i>Salmonella</i>	5	0	Nieobecne w 25 g Absent in 25 g	

n – liczba próbek badanych w partii / number of samples tested in the batch

c – liczba próbek z partii dających wynik między m i M / number of samples from the batch giving a result between m and M

m – wartość równa lub poniżej której wszystkie wyniki uznawane są za zadowalające / value equal to or below which all results are considered satisfactory

M – akceptowana wartość progowa powyżej której wyniki uznawane są za dyskwalifikujące / accepted threshold value above which results are considered disqualifying

* produkt u producenta w magazynie / product in producer's stock

** produkt wprowadzony do obrotu, w ciągu okresu przydatności do spożycia / product placed on the market during the shelf-life period

3. WARUNKI PRZECHOWYWANIA I OKRES TRWAŁOŚCI / STORAGE CONDITIONS AND SHELF LIFE

Przechowywanie: w temperaturze/ Storage: at temperature - 6°C – 1 tydzień/ 1 week

- 12°C – 1 miesiąc/ 1 month

- 18°C i niższej/ and lower – 24 miesiące/ 24 months

Produkt głęboko mrożony. Po rozmrożeniu nie zamrażać ponownie.

Deep frozen product. After thawing, do not refreeze.

4. WARUNKI TRANSPORTU I DYSTRYBUCJI / CONDITIONS OF TRANSPORT AND DISTRIBUTION

Specjalistyczne środki transportu – chłodnie, wyposażone w urządzenia zapewniające utrzymanie temperatury -18°C i niższej. Należy zachować zasadę „łańcucha chłodniczego” od producenta do konsumenta.

Temperatura w czasie transportu nie wyższa niż -18°C.

Specialized transport – refrigerated truck, equipped with devices that maintain the temperature -18°C and lower. The "cold chain" principle should be kept from the producer to the consumer.

Temperature during transport not higher than 18°C.

5. DEKLARACJA GMO / GMO DECLARATION

Produkt nie jest genetycznie modyfikowany.

The product is not genetically modified.

6. NAPROMIENIOWANIE / RADIATION

Produkt nie był poddany procesowi radiacji.

The product has not been subjected to radiation.

7. DETEKCJA METALU / METAL DETECTION

Nieobecne zanieczyszczenia: żelazne powyżej Φ 2 mm, nieżelazne powyżej Φ 2,5 mm i ze stali nierdzewnej powyżej Φ 3,4 mm.

Absence of contamination: iron above Φ 2 mm, non-ferrous above Φ 2.5 mm and stainless steel above Φ 3.4 mm.

8. CIAŁA OBCE / FOREIGN BODIES

Ciała obce niedopuszczalne.

Foreign bodies are not permitted.

HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/01
	GROCH ZIELONY ZAMROŻONY FROZEN GREEN PEAS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 18.06.2019	Egz. Nr / Copy No.

9. OPAKOWANIE / PACKAGING

- 9.1. Opakowanie bezpośrednie – torebki z folii PE lub OPP/PE, worki foliowe PE – wkład do pudeł, worki papierowe powlekane polietylenem
Direct packaging – PE or OPP/PE foil bags, PE foil bags – box insert, polyethylene coated paper bags
- 9.2. Opakowania zbiorcze – pudła z tektury lub inne wg wymagań odbiorcy
Bulk packaging – boxes made of cardboard or other according to the customer requirements

10. OZNAKOWANIE / LABELING

Oznakowanie zawiera informacje: nazwa wyrobu, nazwa i adres producenta, waga netto, numer partii produkcyjnej, data minimalnej trwałości, warunki przechowywania, alergeny, wartość odżywcza. Dodatkowe informacje po uzgodnieniu z odbiorcą.

The label contains the information: product name, name and address of the manufacturer, net weight, batch number, date of minimum durability, storage conditions, allergens, nutritional value. Additional information after consultation with customer.

11. WARTOŚCI ODŻYWCZE / NUTRITIONAL VALUES

Wartość odżywcza / Nutritional value	w 100g produktu/ in 100g of product:
Wartość energetyczna / Energy value	349 kJ /83 kcal
Tłuszcz / Fat	0,4 g
- w tym kwasy tłuszczowe nasycone - of which saturated fatty acids	0,2 g
Węglowodany /Carbohydrates	10,5 g
- w tym cukry - of which sugars	2,2 g
Błonnik / Fibre	5,8 g
Białko / Protein	6,4 g
Sól / Salt	0,0 g

12. WYMAGANIA PRAWNE / LEGAL REQUIREMENTS

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2073/2005 oraz 1441/2007 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dotyczących środków spożywczych, Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1881/2006 ze zmianami ustalające najwyższe dopuszczalne poziomy niektórych zanieczyszczeń w środkach spożywczych, Rozporządzenie Komisji (WE) nr 396/2005 ze zmianami w sprawie najwyższych dopuszczalnych poziomów pozostałości pestycydów w żywności i paszy pochodzenia roślinnego i zwierzęcego oraz na ich powierzchni.

Commission Regulation (EC) No. 2073/2005 and 1441/2007 on microbiological criteria for foodstuffs, Commission Regulation (EC) No. 1881/2006 as amended, setting maximum levels for certain contaminants in foodstuffs, Commission Regulation (EC) No. 396/2005 as amended regarding maximum residue levels of pesticides in food and feed of plant and animal origin and on their surface.

HORTINO ZPOW Leżajsk Sp. z o.o.	SPECYFIKACJA JAKOŚCIOWA QUALITY SPECIFICATION	Nr specyfikacji Specification No. SJ/NT/WA/01
	GROCH ZIELONY ZAMROŻONY FROZEN GREEN PEAS	Wydanie nr 1 Issue No 1
	Obowiązuje od / Valid from: 18.06.2019	Egz. Nr / Copy No.

13. DEKLARACJA ALERGENÓW / ALLERGEN DECLARATION

Lista alergenów/ List of allergens		
Składniki alergenne Allergenic ingredients	Obecne w produkcie (TAK/NIE) Present in the product (YES / NO)	Obecne w zakładzie (TAK/NIE) Present at the plant (YES / NO)
Zboża zawierające gluten , tj. pszenica, żyto, jęczmień, owies, orkisz, kamut lub ich odmiany hybrydowe, a także produkty pochodne Cereals containing gluten , i.e. wheat, rye, barley, oats, spelled, kamut or their hybrid varieties, as well as derived products	NIE/ NO	TAK/ YES ^{1) 2)}
Skorupiaki i produkty pochodne Crustaceans and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO
Jaja i produkty pochodne / Eggs and derived products	NIE/ NO	TAK/ YES ¹⁾
Ryby i produkty pochodne / Fish and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO
Orzeszki ziemne (arachidowe) i produkty pochodne Peanuts (groundnuts) and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO
Soja i produkty pochodne / Soya and derived products	NIE/ NO	TAK/ YES ¹⁾
Mleko i produkty pochodne (łącznie z laktozą) / Milk and derived products (including lactose)	NIE/ NO	TAK/ YES ¹⁾
Orzechy , tj. migdały (<i>Amygdalus communis</i> L.), orzechy laskowe (<i>Corylus avellana</i>), orzechy włoskie (<i>Juglans regia</i>), orzechy nerkowca (<i>Anacardium occidentale</i>), orzeszki pekan (<i>Carya illinoensis</i> (Wangenh.) K. Koch), orzechy brazylijskie (<i>Bertholletia excelsa</i>), pistacje/orzechy pistacjowe (<i>Pistacia vera</i>), orzechy makadamia lub orzechy Queensland (<i>Macadamia ternifolia</i>) Nuts , i.e. almonds (<i>Amygdalus communis</i> L.), hazelnuts (<i>Corylus avellana</i>), walnuts (<i>Juglans regia</i>), cashew nuts (<i>Anacardium occidentale</i>), pecans (<i>Carya illinoensis</i> (Wangenh.) K. Koch), brazil nuts (<i>Bertholletia excelsa</i>), pistachios (<i>Pistacia vera</i>), macadamia nuts or Queensland nuts (<i>Macadamia ternifolia</i>)	NIE/ NO	NIE/ NO
Seler i produkty pochodne / Celery and derived products	NIE/ NO	TAK/ YES ^{1) 2)}
Gorczyca i produkty pochodne Mustard and derived products	NIE/ NO	TAK/ YES ¹⁾
Nasiona sezamu i produkty pochodne Sesame seeds and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO
Dwutlenek siarki i siarczyny w stężeniach powyżej 10 mg/kg lub 10 mg/litr w przeliczeniu na całkowitą zawartość SO₂ Sulfur dioxide and sulphites in concentrations above 10 mg/kg or 10 mg/liter based on the total SO₂ content	NIE/ NO	TAK/ YES ¹⁾
Łubin i produkty pochodne / Lupins and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO
Mięczaki i produkty pochodne Shellfish and derived products	NIE/ NO	NIE/ NO

- 1) Dotyczy opakowań detalicznych i cateringowych / Applies to retail and catering packaging
2) Dotyczy opakowań przemysłowych / Applies to industrial packaging